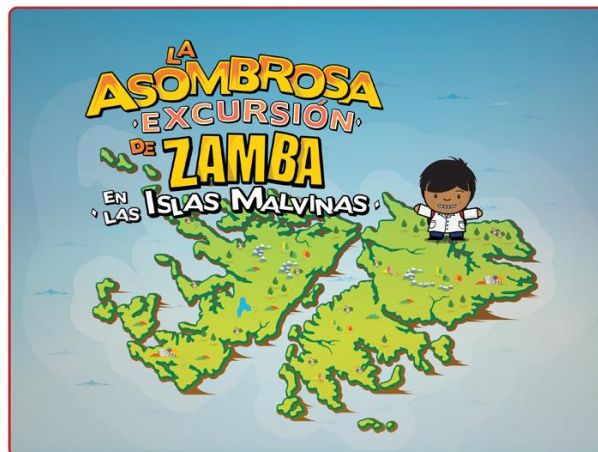


**Centro de Investigación y Desarrollo en Comunicación,  
Industrias Culturales Y Televisión (CeID-TV). Facultad  
de Periodismo y Comunicación Social. UNLP**

**Análisis de la producción audiovisual: “La asombrosa excursión de  
Zamba en las Islas Malvinas” (2013). Canal Pakapaka.**



El **Centro de Investigación y Desarrollo en Comunicación, Industrias Culturales y Televisión (CeID-TV)**, de la Facultad de Periodismo y Comunicación Social de la UNLP, dirigido por el Dr. Leonardo González y co-dirigido por la Esp. Silvina Pauloni, realizó un análisis de la producción audiovisual “*La asombrosa excursión de Zamba en las Islas Malvinas*”, emitido en abril del 2013 con el objetivo de revelar las formas narrativas y estéticas a la hora de interpelar a las niñas y niños, sobre un relato histórico tan sensible para la Argentina.



La Asombrosa excursión de Zamba, nació como un proyecto del canal Encuentro en el año 2010, para luego integrar la grilla del canal infantil PAKAPAKA. Si tenemos en cuenta, el marco de Ley de Servicios en Comunicación Audiovisual, que estableció nuevas reglas de juego para el mercado comunicacional, junto a los relatos democratizadores, que están impregnando los mecanismos que llevan a la implementación de la Televisión Digital Terrestre, esto nos conduce a pensar a la tv como “un espacio participativo y de construcción ciudadana”. De esta forma, no es errónea ver a Zamba como un producto de una nueva televisión educativa y cultural.

PAKAPAKA en idioma quechua significa “escondite, juego de niños”, referido al juego de escondidas. El nombre correspondía originalmente a la franja infantil en el Canal Encuentro, y luego se convirtió en el primer canal infantil público y educativo del Ministerio de Educación de la Nación. La señal nace de la experiencia previa de la franja infantil de Canal Encuentro e implica la posibilidad de mayor cobertura de su propuesta pedagógica y de entretenimiento. La nueva programación tiene contenidos para niños de 2 a 5 y de 6 a 12 años. Se trata de una grilla que incluye variedad de formatos que van desde la ficción hasta la animación 2D y 3D, el documental y el vivo. El canal propone como desafío aportar una nueva forma de mostrar, hablar y convocar a la infancia. Buscan reflejar la complejidad del mundo y define a los niños como constructores y pensadores de su realidad.

Zamba cuenta la historia de un niño formoseño que viaja en el tiempo para recorrer la historia argentina. Mediante cada excursión, vive aventuras extraordinarias como; conocer a San Martín –su héroe-, a quien acompañó en el Cruce de los Andes; también fue “a la carga” junto a Belgrano y el Ejército del Norte; descubrió que Sarmiento faltó alguna vez a la escuela y pasó miedo en el tren fantasma de las dictaduras.

Con una estética en particular y una narrativa basada en humor, música y mucha acción, “**La asombrosa excursión de Zamba**” captó la atención de los chicos pero también de los grandes: docentes, padres y público en general.



Con una capacidad para acercar la historia de una manera nada convencional, actualmente, Zamba protagoniza dos parques temáticos y un mega-musical. Además, de una plataforma digital donde los chicos pueden interactuar con el “niño” formoseño”.

El capítulo “**La asombrosa excursión de Zamba en las Islas Malvinas**” es analizado en diversas facetas: una relacionada con lo narrativo y el contenido temático. Otra vinculado a la dramaturgia, es decir los personajes, puntos de conflicto y tensión que de ellos se desprenden. Y por último, el estético que da cuenta de la ambientación y recursos utilizados para construir el relato.

## Análisis

**Faceta narrativa:** El tema central que recorre los 20.30 minutos del capítulo infantil “La Asombrosa excursión de Zamba en las Islas Malvinas” (2013) es representar la idea que las Islas Malvinas son - y serán- parte del territorio nacional argentino. A pesar que en la actualidad, las islas están ocupadas por Inglaterra, esta producción audiovisual revisa, en forma cronológica los hechos sucedidos desde el siglo XVI, dando cuenta del porqué los argentinos no podemos gozar de los derechos en dicho territorio.





## • Escenarios del producto

- 1) Feria de Ciencia y Tecnología Tecnópolis. Año 2013
- 2) Avión: viaje de introspección desde 2013 hacia 1982
- 3) Islas Malvinas. Año 1982
- 4) Avión: viaje desde 1982 hacia 2013
- 5) Feria de Ciencia y Tecnología Tecnópolis. Año 2013

## • Personajes

- 1) **Zamba**: un niño aproximadamente de 8 años de edad, oriundo de la provincia de Formosa. Es quién realiza el viaje en el tiempo, hacia las Islas Malvinas.
- 2) **Maestra**: este personaje es el que lleva a Zamba y sus compañeros a la Feria de Ciencia y Tecnología y encargada de introducir el tema central cuando los alumnos pasan por el avión utilizado en la guerra al mencionar: *“Las Malvinas son Argentinas, pero hace mucho fueron ocupadas por Inglaterra. En 1982 Argentina quiso recuperarlas por la fuerza y eso desencadenó una guerra entre los dos países”*.
- 3) **Piloto “Chispa”**: representa al piloto Carlos “El Trucha” Varela, quien estuvo a cargo de la escuadrilla Chispa”.
- 4) **El niño inglés**: mantiene el primer diálogo con Zamba y define, desde su visión, al Islas Malvinas **Niño inglés**: *“Hola pequeño argentino, bienvenido a las “Islas Falkland”, territorio británico de ultramar, ubicado a unos 460 km. de Argentina y a unos 12.800 km. de Inglaterra”*. *“Es un conjunto de islas que tiene dos islas principales y muchas islitas más chiquitas y todas, todas pertenecen al Imperio Británico”*. **Zamba**: *“Primero estábamos nosotros y ustedes nos la sacaron. Las Malvinas son Argentinas”*



5) **Militar Inglés:** es el primer personaje británico que interfiere en el diálogo de los niños y quién admite de forma imperante: *“Bueno puede ser que originariamente -las islas- hayan sido Argentinas, pero eso fue hace mucho tiempo”*.

6) **Soldado Sapucay:** representa a todos los soldados que pelearon en la guerra propagando valores nacionales. Se encuentra relacionada con Zamba en el escenario Islas Malvinas 1982 (3) y en la Feria de Ciencia y Tecnología Tecnópolis. Año 2013 (5).

7) **Televisión:** aparece como un personaje que mediatiza la voz del presidente de facto, Leopoldo Galtieri, recreando, de forma animada, el discurso realizado el 10 de abril de 1982 realizado en el balcón de la Casa Rosada.

- Esta mirada se realizará en relación con grandes ejes temáticos:

La **faceta narrativa** versa en torno a 4 ejes temáticos bien diferenciados:

1- **Explicar las causas de la guerra:** *“Las Malvinas son Argentinas, pero hace mucho fueron ocupadas por Inglaterra. En 1982 Argentina quiso recuperarlas por la fuerza y eso desencadenó una guerra entre los dos países. Las causas de la guerra son explicadas y llevadas incluso hasta el año 1845, para su contextualización.*

2- **Propagación de valores relacionados con el valor, heroísmo, justicia y diálogo.**

**Sapucay:** *“Amigos, ha sido un honor pelear junto a ustedes, frente a un ejército tan poderoso. Es hora del esfuerzo final. Vamos a dejarles claro a los ingleses que las Malvinas son nuestras y que siempre va a ser así. Y si alguno de nosotros no logra sobrevivir, que esa sea la forma de quedarse en nuestras islas para siempre y resistir hasta que las devuelvan. Valor mis amigos, defendamos lo que es nuestro”*.”

**Zamba:** *Sapucay ¿perdimos?*

**Sapucay:** *Si, a pesar de nuestro valor y heroísmo, perdimos.*

**Zamba:** *¿Y después de la guerra que pasó?*

**Sapucay:** *“Cuando regresamos entendimos que el teniente general que nos había mandado a la guerra había armado todo para distraer al pueblo, ya que era un tirano y un dictador que estaba destruyendo el país de a poco. La guerra nunca es un buen camino”.*

*Representación de la bandera Argentina: en escena donde Zamba coloca banderines en las Islas Malvinas, frente al niño y militar ingleses.*



Escenario 5) Feria de Ciencia y Tecnología Tecnópolis. Año 2013

**Zamba:** *Sapucay ¿perdimos?*

**Sapucay:** *Si, a pesar de nuestro valor y heroísmo, perdimos.*

**Zamba:** *¿Y después de la guerra que pasó?*

**Sapucay:** *Cuando regresamos entendimos que el teniente general que nos había mandado a la guerra había armado todo para distraer al pueblo, ya que*



*era un tirano y un dictador que estaba destruyendo el país de a poco. La guerra nunca es un buen camino.*

**Zamba:** *Si pero entonces cómo vamos a hacer para que nos devuelvan las islas.*

**Sapucay:** *Vamos a insistir junto a toda Latinoamérica, para que nos escuchen, pero sin violencia, en paz y con diálogo. Mientras tanto cada 2 de abril reconoceremos a cada veterano y caído en guerra y nunca vamos a olvidar que las Malvinas son Argentinas.*

**Zamba:** *Si, nunca lo voy a olvidar.*

La defensa de la soberanía nacional, el heroísmo de los soldados, la resistencia frente a la injusticia y el reconocimiento de que mas allá, de que la causa era justa, la guerra no era una buena solución, son valores que se destacan en la producción infantil. La idea de diálogo frente a cualquier conflicto, también es referenciada cuando **Zamba** dialoga con un niño ingles.

### **3- Pedido de unión latinoamericana para pedir justicia: Zamba:**

**Zamba:** *Si pero entonces cómo vamos a hacer para que nos devuelvan las islas.*

**Sapucay:** *Vamos a insistir junto a toda Latinoamérica, para que nos escuchen, pero sin violencia, en paz y con diálogo. Mientras tanto cada 2 de abril reconoceremos a cada veterano y caído en guerra y nunca vamos a olvidar que las Malvinas son Argentinas.*

**Zamba:** *Si, nunca lo voy a olvidar.*



El diálogo en el conflicto, es un relato predominante para explicar la no violencia, y la fuerza de la unión de los estados latinoamericanos para hacer valer los derechos de la soberanía. Dejando en claro que, ello no conlleve a olvidar a cada veterano y caído en la guerra; afirmando de manera contundente “las Malvinas son Argentinas”.



#### 4- Reconocimiento de una guerra desigual.

**Sapucay:** *La verdad es que peleamos de igual a igual, pero no estamos bien equipados y nuestros hombres han pasado hambre y frío. Están muy cansados.*

**Sapucay:** *Ellos son más experimentados, tiene visión nocturna.*

Se puede observar una escena donde “Chispa” y “Zamba” están en el avión, y no cuentan con el combustible necesario, motivo por el cual deben utilizar los paracaídas para aterrizar en las islas.





También, una discrepancia en la preparación de los soldados en relación a la vestimenta y las armas, los ingleses sobresalen por sus equipamientos. Se utiliza como recurso metafórico, escenas en los que los soldados argentinos se tiran al abismo. Este relato, visualiza una desigualdad en las condiciones que fueron llevados a la guerra, pero los iguala en la valentía de hacer frente al conflicto.



El **segundo análisis** centra la atención en la **acción dramática**. Esto implica visibilizar los personajes y cómo en cada uno de ellos, se materializan conflictos y puntos de tensión.

Es interesante, observar como **Zamba** conoce esta parte de la historia de forma directa con sus protagonistas. No se lo cuenta la escuela, ni la maestra, ni sus padres, sino que vive una asombrosa experiencia en las islas.

Otro punto en tensión se visualiza con la aparición de la **Televisión**: que surge como un personaje que mediatiza la voz del presidente de facto, Leopoldo Galtieri, recreando, de forma animada, el discurso realizado el 10 de abril de



1982 en el balcón de la Casa Rosada. “*Señores de Gran Bretaña, nosotros no les tenemos miedo, si quieren venir que vengan, les presentaremos batalla*”

Por último, el **recurso estético** del dibujo, asociado por un lado, al formato tipo comic y a una estética de videojuego, prevalece en toda la producción audiovisual infantil. Con colores vivos para captar la atención de los más pequeños, los efectos sonoros y la música son parte central de la producción audiovisual.



**El viaje al tiempo** es utilizado como estrategia para formalizar “**La asombrosa excursión de Zamba en las Islas Malvinas**”. A partir de un contexto real situado,

a saber, la excursión en Tecnopolis, **Zamba** sube al avión, viaja en el tiempo, y llega a las islas.

La **idea de ensueño** prevalece todo el tiempo, como recurso ficcional para recrear un suceso real. Con este viaje al pasado, **Zamba** no lleva información de la escuela, sino que la descubre. Es el protagonista de la historia.

Representación **metafórica de la muerte** constituida a partir de una imagen de una cruz con un casco por encima, que simboliza la caída de los soldados.



#### • Música

Los capítulos son cortos y la **musicalización** es funcional, por un lado, para mantener la atención de los niños y por otro, para comprender y afianzar el relato histórico.

1) La **primera canción** realiza el primer recorrido histórico desde el siglo XVI hasta la Batalla de la Vuelta de Obligado (1845).

#### Letra de la canción (2.54)

Hay una colonia en el medio del mar  
que Inglaterra ocupa de forma ilegal  
las Islas Malvinas hay que liberar  
fueron argentinas, lo son y serán.  
Es una injusticia que hay que reparar

pero con la guerra siempre sale mal...

Las descubrió España siglo XVI

Francia, Inglaterra llegaron después

gente prepotente la tierra ocupó

pero con reclamos volvió al español

Fue del Virreinato la gobernación

igual Inglaterra no se resignó...

Invadió Buenos Aires, 1806

y otra vez lo hizo un año después

con fuerza y coraje dijimos adiós

y con la Independencia se fue el español.

La Argentina libre su tierra heredó,

trece años más tarde el Imperio volvió.

Expulsó a los criollos, bandera plantó

Vuelta de Obligado fue otra invasión

no nos hace falta un Emperador

no hay más colonia la moda ya pasó

es una injusticia que hay que reparar

pero con la guerra siempre sale mal!



2) La segunda canción contextualiza el inicio de la guerra

*Letra de la canción (8.58)*

La guerra ya comenzó

al miedo hay que vencer

aunque tal vez sea mejor

dejarlo todo y volver.

La patria al fin respondió

al invasor imperial

vaya al frente y con valor

total yo me quedo acá.

Vamos peleemos contra el inglés

tenemos que echarlos de una vez.

Vamos ganando dicen en tv

pero no se nota aquí hay mucho inglés

aquí hay mucho inglés.

Tenemos garra y valor

y el clima hay que resistir...

y para colmo se les ocurrió

hacer una guerra justo en abril.

Me ordena mi general

que vaya al frente a morir,

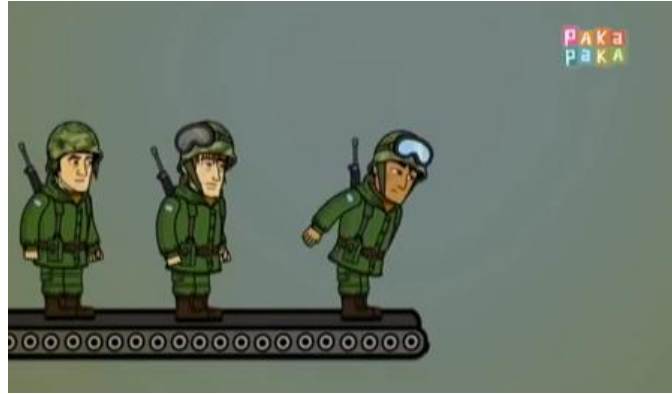
pero qué fácil es mandar

porque él no quiere venir.

Las tropas inglesas ya están acá

seguro nos saben ni dónde están

un poco de miedo también les da  
si fuera por ellos se vuelven ya



3) La **canción de las Malvinas** es la última melodía utilizada en este corto infantil

*Letra de la canción (14.54)*

Tras su manto de neblinas,  
no las hemos de olvidar.

"¡Las Malvinas, Argentinas!",  
clama el viento y ruge el mar.

Ni de aquellos horizontes  
nuestra enseña han de arrancar,  
pues su blanco está en los montes  
y en su azul se tiñe el mar.

¡Por ausente, por vencido  
bajo extraño pabellón,  
ningún suelo más querido;  
de la patria en la extensión!

¡Rompa el manto de neblinas, como un sol, nuestro ideal :

"Las Malvinas, Argentinas  
en dominio ya inmortal!"  
¡Para honor de nuestro emblema  
para orgullo nacional,  
brille ¡oh Patria!, en tu diadema  
la Argentina perla austral.



## Investigación y redacción del informe

**Dr González Leonardo / Esp. Pauloni Silvina / Lic. María Florencia Codoni**